

# あやせトウデイ AYASE NGAYON

へんしゅう はっこう たげん ごじょうほうしりょう どう でい さいくせい いんかい  
編集・発行：多言語情報資料あやせトウデイ作成委員会

Ipinagsama at inilathala ng Multilinguwal Impormasyong  
Newsletter ng Ayase Ngayonj ng komiti ng tagapaglathala



あやせし せいけつ  
綾瀬市で生活するみなさんへ

いろいろな国の方がいるということはよいことで、日本人住民は外国人  
住民から、外国人住民は日本人住民から学ぶことができますと思います。  
この情報誌が外国人住民の方がいろいろなイベントに参加して、さらに  
地域の人々との交流がさかんになる助けとなるよう願っています。

Mensahe ng tagapagsalin-wika

Sa palagay po namin na pagkakaiba-iba ng lahi natin ay  
positibong may matutunan ang dayuhan sa mga Hapon at ganoon  
din ang Hapon sa mga dayuhan. Inaasahan po namin na  
makatutulong ang newsletter na ito para sa mga dayuhang  
residente sa pamamagitan ng pakikilahok sa mga iba't-ibang  
ebento at magkaroon ng ibayong interaction sa mga mamamayan.

## 住宅用火災警報機の設置は2011年5月31日までに！

## Kinakailangan kayong magkabit ng fire alarm saiyong tahanan bago mag-Mayo 31, 2011

2004年の消防法の改正により、住宅用火災警報機の設置がすべ  
ての住宅に義務付けられました。設置の期限は綾瀬市火災予防  
条例で定めています。新築住宅ではすでに義務化され、既にある  
住宅でも2011年5月31日までに設置しなければなりません。  
火災から大切な生命を守るために、早めに設置しましょう。  
※火災警報機は、家電販売店やホームセンターなどで販売していま  
す。(価格：約1,800円～)

■問い合わせ先：綾瀬市消防本部予防課 電話0467-76-0119

Ang pagsususog ng batas ng taong 2004 tungkol sa sunog ay  
nagtatala na kailangang magkabit ng fire alarms sa lahat ng  
pribadong tahanan. Ipinahayag ng Lunsod ng Ayase Fire  
Prevention Ordinance ang huling araw ng paglalagay nito. Iniutos na  
sa mga bagong tayong tahanan ang pagkabit ng fire alarms at sa  
mga lumang bahay ay kinakailangang magkabit nito bago mag-Mayo  
31, 2011.

Upang maprotektuhan ninyo ang inyong pamumuhay sa  
kasalukuyan, magkabit ng fire alarms sa inyong tahanan hanggang  
maaga.

※ Ang fire alarms ay mabibili sa mga tindahan ng home appliances  
at do-it-yourself. (Ang presyo ay mula 1,800 yen)

■ Para sa mga katanungan, tumawag po lamang sa Fire Prevention  
Section ng Lunsod ng Ayase sa numerong 0467-76-0119.

### 設置場所 Saan ikakabit

集合住宅の場合 Para sa mga nakatira sa  
pabahay ng maramihang pamilya  
アパートやマンションなどに住んで

いて、火災警報機が設置されていない場合は、  
大家さんや管理会社などに、「誰が設置するのか」  
確認してみましょう。

Para sa mga nakatira sa pabahay ng  
maramihang pamilya  
Kung kayo ay naninirahan sa apartment o  
konduminyum, kung saan hindi nakakabit ang  
fire alarms, magtanong sa may-ari ng bahay o  
sa namamahala sa kumpanya para sa  
magkabit nito.

〈寝室〉寝室の天井か壁面に設置します。  
〈Sa silid-tulugan〉  
Magkabit sa kisame o pader.



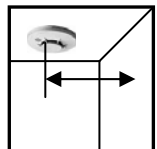
〈階段〉寝室が2階や3階にある場合は、  
階段の踊り場の天井か壁面に設置します。  
(Hagdan) Kung ang silid-tulugan ay nasa  
ika-2 o ika-3 palapag, magkabit ng fire alarm  
sa kisame o pader ng kalahating palapag ng  
hagdan.

〈台所〉綾瀬市では、台所への設置を義務付けて  
いませんが、なるべく設置しましょう。熱感知式  
のものが効果的です。  
〈Kusina〉Hindi kailangang maglagay ng fire  
alarm, ngunit inirerekomandang magkabit ng isa  
nir dito. Yung may heat sensor ang mas epektibo.

### 取り付け位置 Posisyon sa Pagkabit

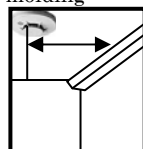
#### 天井の場合 Kung ikakabit sa kisame

はりのない場合  
May crown molding



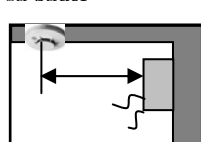
壁から60cm以上  
Ikabit ng higit  
sa 60cm palayo

はりがある場合  
Walang crown  
molding



はりから60cm以上  
Ikabit ng higit 60 cm  
sa crown molding

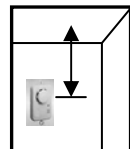
エアコンのある場合  
May kabitan ng AC  
sa pader



エアコンから1.5m以上  
Ikabit ng higit sa 1.5  
m palayo sa AC

#### 壁面の場合 Kung ikakabit sa pader

壁掛けタイプの場合  
May pagkakabit



15~50cm以上  
Ikabit ng higit sa  
15-50 mula sa kisame

### 補助制度 Sistemang tulong

対象：一人暮らし高齢者  
(65歳以上で市民税非課税世帯)  
補助額：警報機代金の2分の1の額  
(100円未満切り捨て)で、3,000円を限度。

■問い合わせ先  
市役所高齢介護課 電話0467-70-5616

Ang mga matatandang naninirahang  
mag-isa ay kasali sa tulong para sa fire  
alarms( edad 65 pataas at di kasali sa  
pagbabayad ng tax panlokal)  
Halaga: Kalahati ng presyo ng fire alarms  
(hanggang 3,000 yen, at kakaltasan ng 100  
yen)

■ Para sa mga katanungan, tumawag po  
lamang sa Elderly Care Section ng Lunsod  
ng Ayase sa numerong 0467-70-5616.

お問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市民協働課

(E-mail: [su1140@city.ayase.kanagawa.jp](mailto:su1140@city.ayase.kanagawa.jp))へお問い合わせください。母国語で回答(メール)

します。回答には、多少時間がかかります。Kung nas magtanong at hindi marunong magsalita ng nihongo, magpadala po lamang ng email sa  
inyong lengguwahe sa Citizen Collaboration department sa [su1140@city.ayase.kanagawa.jp](mailto:su1140@city.ayase.kanagawa.jp) . Sasagutin po ang inyong katanungan saiyong  
lengguwahe ngunit maaaring abutin ito ng ilang araw sa pagsagot, maghintay po lamang.

ねん がつ ほいくしよにゆうしよきぼう うけつけ かいし  
**2011年4月からの保育所入所希望の受付を開始します！**  
**Nagsisimula na pong magtanggap para sa aplikasyon sa pagpapa-enrol sa daycare center.**

ねん がつ しんない ほいくしよ にゆうしよ きぼう かた もう こ  
 2011年4月から市内の保育所に入所を希望する方の申し込みを受け付けます。

**【保育所】**

- ① 綾南保育園 (上土棚南 1-4-17) 電話0467-76-0030
- ② 大上保育園 (大上6-14-5) 電話0467-77-0323
- ③ つぼみ保育園 (深谷中5-20-48) 電話0467-78-0641
- ※定員15人増
- ④ 吉岡保育園 (吉岡1980) 電話0467-78-4324
- ⑤ おとき保育園 (早川3067-5) 電話0467-76-3841
- ⑥ 深谷保育園 (深谷上3-1-29) 電話0467-76-8471
- ⑦ さくらチャイルドセンター (寺尾西1-13-1)  
電話0467-78-8111

**【入所対象】**

さいじ ははおや さんせゆうあ しょうがっこうしゅうがくまえ さいじ  
 0歳児 (母親の産休明け) ~ 小学校就学前の6歳児  
 ※保育所によっては定員を超えるなどの理由で待機になる場合があります。

**【入所基準】**

- ① 保護者が常に日中働いている
- ② 保護者が病気・けが・障害がある
- ③ 保護者が長期にわたり病人などを常に介護している
- ④ 母親が出産前後8週間以内などの理由で、家庭で十分な保育ができないこと



**【申請方法】**

しんせいほうほう  
 市役所の子育て支援課で配布する申込用紙に必要事項を日本語で記入し、就労証明書などとあわせて12月1日(水)から22日(水)までに子育て支援課に提出。  
 ※日本語を書くことができない場合は、ご相談ください。

◇ 次の方も同じ手続きが必要です。  
 ・ 現在待機中で2011年4月以降も引き続き入所を希望する方  
 ・ 市外の保育所を希望する方

■ 問い合わせ先：子育て支援課 電話0467-70-5615

Nagsisimula na pong magtanggap ng aplikasyon para sa pagpap-enrol sa daycare center ang Lunsod ng Ayase para sa taong 2011sa mga sumusunod:

**【Day care centers】**

- ① Ryonan Daycare Center  
(1-14-17 Kamitsuchidanaminami) Tel. 0467-76-0030
- ② Ogami Daycare Center (6-14-5 Ogami)  
Tel. 0467-77-0323
- ③ Tsubomi Daycare Center (5-20-48Fukayanaka)  
Tel. 0467-78-0641 ※15 spaces newly added.
- ④ Yoshioka Daycare Center (1980 Yoshioka)  
Tel. 0467-78-4324
- ⑤ Otogi Daycare Center (3067-5 Hayakawa)  
Tel. 0467-76-3841
- ⑦ Fukaya Daycare Center (3-1-29 Fukayakami)  
Tel. 0467-76-8471
- ⑧ Sakura Child Center (1-13-1 Teraonishi)  
Tel. 0467-78-8111

**【Ang mga batang nararapat magpalista】**

- Bagong panganak na sanggol (pagkatapos ng pamamahinga sa panganganak) hanggang 6 na taon bago pumasok sa elementarya.
- ※ Maaaring nasa waiting list ang inyong anak sa ibang mga day care center kung walang lugar na para sa bata.

**【Mga kundisyong kailangan sa pagpapa-enrol】**

- ① Mga magulang na nagtrabaho sa araw.
- ② Magulang na may sakit, karamdaman o may kapinsalaan.
- ③ Magulang na nag-aalaga ng may sakit na miyembro sa pamilya ng mahabang panahon.
- ④ Magulang na hindi maalagaan ang bata sa dahilang siya ay manganganak na 8 linggo mula ngayon o kapappanganak pa lamang ng walong linggo.



**【Paano mag-aplai】**

Pil-apan ang aplikasyon sa sulat hapon at ipasa ito kalapkip ang sertipiko ng employo sa Child Rearing Support Section sa Lunsod ng Ayase mula Miyerkoles, Disyembre 1 hanggang Miyerkoles, Disyembre 22. Ang application form ay makukuha sa Child Rearing Support Section.

◇ Para sa mga naghihintay at nais pang maghintay para sa pag-enrol sa taong 2011 at para din duon sa nais mag-enrol sa daycare center na hindi taga Lunsod ng Ayase ay kailangang sundin ang mga patakaran na nakasulat sa itaas.

■ Para sa mga katanungan, tumawag po lamang sa numerong 0467-70-5615 ng Child Rearing Support Section.

あやせし ほいくしよ にゆうしよ きぼう かた にゆうしよ とく  
 綾瀬市では、保育所の入所を希望する方すべてが入所できるよう取り組みをすすめています。  
 Ginagawa po ng abot ng kanilang makakaya ng mga tagapamahala sa Lunsod ng Ayase na magkaroon ng lugar para sa mga magulang na nagnanais na ipasok ang kanilang mga anak sa day care center.

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。

Makukuha po ninyo ang impormasyong newsletter na ito sa munisipyo ng ayase, pampublikong pasilidad sa lunsod ng Ayase, Ayase Town Hill(sa information sa 1F), Daiei Ayase (City Information Corner 3F) at sa koreo (post office)ng Ayase (sa may ATM).

ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴい し  
**年末年始のごみ収集日程のお知らせ**

Iskedyul sa pagkokolekta ng basura sa pagtatapos at pagsisimula ng taon.



ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴい つぎ  
 年末年始のごみ収集の日程は次のとおりです。  
 あやせし しげん かつた だ かつた  
 綾瀬市には、資源とごみの分け方や出し方に決まっています。  
 しげん わ かつた だ かつた が いどぶつ く み ー る まち  
 「資源とごみの分け方・出し方ガイドブック」を見て、ルールを守っ  
 て出しましょう。

がいどぶつ く み ー る まち  
 ガイドブックは9言語(英語・ポルトガル語・ベトナム語・中国語・  
 りあすこ すぺいんご たいご はんぐる かんぼじあご) で作成し  
 ています。次の場所にありますのでご利用ください。

りさいく ぶらざ (ぎお 1643 ばん ち) ・しやくせう 1 かい たんご ぎご じょうほう じりょう  
 ・リサイクルプラザ(吉岡1643番地1)・市役所1階多言語情報資料  
 こーなー ・たいえー じげん かん (おんじょう 2-1-1/3 かい じりょう じょうほう こーなー)

■ 問い合わせ先: リサイクルプラザ 電話0467-70-5665

Ang iskedyul para sa pagkokolekta ng basura sa pagtatapos at pagsisimula ng taon ay ang mga sumusunod. Dapat sundin ng mga resident eng Ayase ang mga patakaran sa pagtatapon ng basura. Pakibasa po lamang ang patakaran na nakasulat sa “Guidebook sa paghihiwalay, pagririsaike at pagtatapon ng basura”.

Ang guide book po ay mayroong siyam na lengguwahe (Ingles, Portuguese, Vietnamese, Intsik, Lao, Espanyol, Thai, Hangul at Cambodian). Maaaring makuha ito sa mga sumusunod na lugar.0

Risaikel Plaza (1643-1, Yoshioka), Multilingual Information Resources Section sa 1F ng Munisipyo, City Information Section ng Daiei Ayase (2-1-1 Ogami)

■ Para sa mga katanungan, tumawag po lamang sa 0467-70-5665 ng Recycle Plaza

ねんまつ 年末 Huling araw ng pagko- lekta	ちく 地区 Lugar くぶん 区分 Uri ng basura	おちあい なかむら 落合・中村 Ochiai, Nakamura	かみふかや たてかわ 上深谷・蓼川 Kamifukaya, Tatekawa	おおがみ 大上 Ogami	てらおきた てらおだい てらおにし てらおなか ちようめ 寺尾北、寺尾台、寺尾西、寺尾中2丁目 Teraokita, Teraodai, Teraonishi, Teraonaka 2 chome
ねんまつ 年末 Huling araw ng pagko- lekta	可燃ごみ Nasusunog	12/28(火)まで Martes Dis. 28	12/29(水)まで Miyer. Dis. 28	12/29(水)まで Miyer. Dis. 28	12/30(木)まで Huwebes Dis. 30
	プラスチック Plastik	12/22(水)まで Martes Dis. 22	12/27(月)まで Lunes Dis. 27	12/21(火)まで Martes Dis. 21	12/25(土)まで Sabado Dis. 25
	資源物・無価値物 Risaikel, Di-nasusunog	12/27(月)まで Lunes Dis. 27	12/23(木)まで Huwebes Dis. 23	12/23(木)まで Huwebes Dis. 23	12/21(火)まで Martes Dis. 21
ねんし 年始 Unang araw ng pagko- lekta	可燃ごみ Nasusunog	1/4(火)から Martes Enero 4	1/5(水)から Miyer. Enero 5	1/5(水)から Miyer. Enero 5	1/6(木)から Huwebes Enero 6
	プラスチック Plastik	1/5(水)から Miyer. Enero 5	1/10(月)から Lunes, Enero 10	1/4(火)から Martes Enero 4	1/8(土)から Sabado, Enero 8
	資源物・無価値物 Risaikel, Di-nasusunog	1/10(月)から Lunes, Enero 10	1/6(木)から Huwebes Enero 6	1/6(木)から Huwebes Enero 6	1/4(火)から Martes, Enero 4

ねんまつ 年末 Huling araw ng pagko- lekta	ちく 地区 Lugar くぶん 区分 Uri ng basura	てらおなか ちようめ てらおほんちよう 寺尾中1・3・4丁目、寺尾本町、 てらおみなみ てらおかまた 寺尾南、寺尾釜田 Teraonaka 1,3,4 Chome Teraohoncho, Teraominami, Teraokamata	こそひ はやかわ よしおか 小園・早川・吉岡 Kozono, Hayakawa, Yoshioka	りょうせい 綾西 Ryosei	かみつちだま 上土棚 Kamitsuchidana
ねんまつ 年末 Huling araw ng pagko- lekta	可燃ごみ Nasusunog	12/30(木)まで Huwebes Dis. 30	12/28(火)まで Martes Dis. 28	12/28(火)まで Martes Dis. 28	12/30(木)まで Huwebes Dis. 30
	プラスチック Plastik	12/22(水)まで Miyer Dis. 22	12/23(木)まで Huwebes, Dis. 23	12/27(月)まで Lunes Dis. 27	12/22(水)まで Miyer. Dis. 22
	資源物・無価値物 Risaikel, di- nasusunog	12/24(金)まで Biyernes Dis. 24	12/22(水)まで Miyer Dis. 22	12/22(水)まで Miyer Dis. 22.,	12/24(金)まで Biyernes Dis. 24
ねんし 年始 Unang araw ng pagko- lekta	可燃ごみ Nasusunog	1/6(木)から Huwebes Enero 6	1/4(火)から Martes Enero 4	1/4(火)から Martes Enero 4	1/6(木)から Huwebes Enero 6
	プラスチック Plastik	1/5(水)から Miyer Enero 5	1/6(木)から Huwebes Enero 6	1/10(月)から Lunes Enero 10	1/5(水)から Miyer Enero 5
	資源物・無価値物 Risaikel, Di-nasusunog	1/7(金)から Biyernes Enero 7	1/5(水)から Miyer Enero 5	1/5(水)から Miyer Enero 5	1/7(金)から Biyernes Enero 7

※粗大ごみなどの収集日程は4ページをご覧ください。Ang pagkokolekta ng malalaking basura ay nasa pahina 4

しやくしよ かいしん たいんご じょうほう じりょう こーなー かいせつ こーなー たいんご じょうほう じりょう こくさいかんけい かんこうぶつ  
 市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しました。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、  
 自由に利用することができます。Resource. Ang seksyon na ito ay mayroong multinguwal na impormasyon at lathala para sa  
 international affairs para magamit ninyo ng malaya.

★3ページの続き(年末年始のごみ収集日程のお知らせ)

【粗大ごみ】(直接搬入はリサイクルプラザへ)

粗大ごみの搬入・収集は、有料です。住所が確認できるもの(運転免許証など)を持ってきてください。

年末：直接搬入は12月25日(土)16:00までに

戸別収集は12月24日(金)まで

年始：直接搬入は1月6日(木)9:00から

戸別収集は1月7日(金)から

【剪定枝(戸別収集)】

年末：12月24日(金)まで 年始：1月7日(金)から

※戸別収集の電話申し込みは、年末は12月28日(火)まで、年始は1月4日(火)からとなります。

※受付状況により年内に回収できない場合がありますので、早めに申し込んでください。

【し尿・汚水】年末：12月28日(火)まで 年始：1月4日(火)から

★ Kasunod ng pahina 3 (araw ng pagkolekta ng malalaking basura sa pagtatapos at pag-uumpisa ng taon)

【Malalaking basura】Puwede ninyong dalhin ito sa Recycle Plaza o tumawag po lamang sa pick-up service. Kailangan po ninyong magbayad sa pagtatapon ng malalaking basura at ipakita ang inyong ID gaya ng lisensya na nakalagay ang inyong address.

Pagtatapos ng taon: Ang Recycle Plaza ay bukas hanggang alas 4 ng hapon ng Sabado, Disyembre 25 para sa magdadala ng kanilang basura at para sa magpapapick-up naman ay bukas hanggang Biyernes, Disyembre 24.

Pag-uumpisa ng taon: Ang Recycle Plaza ay bukas mula alas 9 ng umaga ng Huwebes, Enero 6 para sa magdadala ng kanilang basura at para sa magpapapick-up naman ay bukas mula Biyernes ng enero 7.

【Serbisyong pick-up para sa bakuran】

Ang serbisyong ito ay bukas mula Biyernes ng Didyembre 24 para sa taong ito at mag-uumpisa ulit ng Biyernes, Enero 7, 2011.

※ Tumawag po lamang ng maaga hangga't maaari sa kadahilanang baka hindi sila pupuwede sa araw ng pagpipick-up dahil sa maraming gumagamit ng serbisyong ito.

【Para sa pagkolekta ng basurang sariwa】

Ang serbisyo ay bukas hanggang Martes ng Disyembre 28 para sa taong ito at mag-uumpisa ulit ng Martes ng Enero 4, 2011.

行ってみよう！朝一番徳の市 Halinang magpunta at makisali

焼きたてのパンや手作り豆腐、新鮮な野菜、挽きたてコーヒーなどを販売します。当日は、餅つき大会も行います。

日時：12月5日(日)6:30~

場所：綾瀬市文化会館駐車場(深谷3838)

※雨天決行

■問い合わせ先：綾瀬市商工会 電話0467-78-0606

Bagong lutong tinapay, tofu na lutong bahay, sariwang gulay, sariwang lutong kape, ets. ay ipagbibili. May ebentong pagdiriwang na isasagawa sa pagluluto ng rice cake(mochi).

Araw: Linggo, Disyembre 5 mula alas 6:30

Lugar: Parking lot ng ayase Culture Center (3838 Fukaya) ※ Umula't-umaraw

■ Para sa mga katanungan, tumawag po lamang sa 0467-78-0606 ng Ayase Chamber of Commerce

見に来て！綾瀬イルミネーション Magpunta at panoorin ang Ayase Illuminations

市役所南側広場で「2010綾瀬イルミネーション」を開催します。点灯期間中は市役所駐車場を22:00まで利用できます。

開催期間：12月4日(土)~1月9日(日)17:00~22:00

※12月4日は13:00からオープニングイベント、17:00

から点灯式などが行われます。

■問い合わせ先：綾瀬イルミネーション実行委員会事務局(綾瀬市商工会内) 電話0467-78-0606

Ang "Ayase Illuminations "2010" ay isasagawa sa tabi ng Munisipyo ng ayase. Ang parking lot ng ng munisipyo ay bukas hanggang alas 10 ng gabi upang mapanood ang illumination na ito.

Mapapanood ang illumination

Mula Sabado ng Dis. 4 hanggang Linggo ng Enero 9 ng 2011 mula alas 5 ng hapon hanggang alas 10 ng gabi.

※ May gagawing seremonya sa pagbubukas ng ilaw ng illumination sa Disyembre 4 ng ala 1at alas 5 ng hapon.

■ Para sa mga katanungan, tumawag po lamang sa 0467-78-0606 ng ayase Illumination Administrative Committee (sa loob ng Ayase Chamber Of Commerce)



市や地域(自治会、市民活動団体など)では、さまざまなイベントを実施しています。

地域の人たちと交流するよい機会です。友だちや家族をさそって行ってみましょう。

Ang Lunsod at mga pamayanan(asosyon, mga grupo ng mamamayan, ets) ang nagplaplano at naggagawa ng mga iba't-ibang ebento para sa mga residente. Ito ang mga ebentong nagbibigay ng magandang pagkakataon upang makilala ang mga tao sa inyong komunidad. Inaanayahan ho naming kayong dumalo kasama ng inyong pamilya at mga kaibigan.

次号の予定・問い合わせ先 Kokontakin para sa susunod na iskedyl na ebento

次号は2011年2月に発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、

綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ

電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701

E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

Ang susunod na isyu ay ilalathala sa Pebrero 2011. Kung mayroon pong mga katanungan at komento, ay makipag-usap po lamang sa staff ng Citizen Collaboration Section ng Lunsod ng ayase sa 0467-70-5640. FAX ay 0467-70-5701.

Email: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

この情報紙は、外国籍住民

の方が、地域の一人として暮ら

しやすい環境をつくるための

情報資料として、ボランティアの

方々の協力で作成しています。

Ang impormasyong newsletter na ito ay pinagsama kasama ng kooperasyon ng mga boluntaryo upang magbigay ng impormasyon na makatutulong sa mga dayuhang residenteng naninirahan sa Lunsod ng Ayase bilang miyembro ng komunidad.

多言語情報資料は、市のホームページ(<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)からダウンロードすることができます。

Puwede po ninyong maidownload sa website ng Lunsod ng Ayase ang multilinguwal na impormasyong materyal sa ([www.city.ayase.kanagawa.jp](http://www.city.ayase.kanagawa.jp))